السنة الثانية والعشرون
جريدة وطنية مديرها ومحررها
الشيخ ج. سانوا ابونظارة
باريس شارع جوفرو لماري نمرة ٦




قيمة الاشتراك سنويا فرنك ١٠
ومع التودد والعلاوات فرنك ٢٦
النقود ترسل المطلوب رأساً
بطوابع بوستة او بحوالة تجارية

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie. PARIS

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 26f
Abonnement simple, 1 an. 10 »

عدد ٢ في ٢٥ رمضان المعظم سنة ١٢١٠

## المستربول بلع الاسطول

اي نعم المستربول . الغول المسطول . بلع الاسطول . بما يحتويه من المراكب . التي كانت في ثغرنا كالكواكب . على هذه الحادثة الفظيعة المحزنة الشنيعة . صنعت لكم ياسادة . رسماً منظوماً كالعادة . ترونه في الصفحة الرابعة وتسخطون . على الجراد الاحمر الملعون :. سامعك باذن التصور ياحضرة القاري تقول . خسارة العرلي الفصيح في سيرة المستربول . حدثنا بالعرلي الدارج ياابا النظارة . بكلامنا الاعتيادي لطيف العبارة . اللي يطلع من فمك زي العسل . يلهم النشاط ويطرد الكسل :.
سمعاً وطاعة ياعزيزي . ربنا يشفي غليلك في الانكليزي . ويفرحك يا قاري انت وجميع اولادي . في قهر المستربول ونفيه من الوادي . اما ترجع مرجوعنا للرسم الغالي . اللي زينت به جرنالي . البوابير والمراكب دي كلها مصرية . مشهورة في الدنيا واسمها الخديوية . وعليها يرفرف بيرق مصر . المكلل بالظفر ومتوج بالنصر . والخرا دا اللي بيجر الاسطول . دا عدونا الاكبر المستربول . والبطل القمقام . اللي واقف امامه كالضرغام . دا الفلاح ابو الشجعان . اللي يخاف منه الانكليزمان والاثنين دول اللي بينهم هم اللورد كرنب وكيل المملكة الانكليزية والسار بالمر مستشار ماليتنا المصرية . والشبان دول اللي على بعد دول الوطنيين . قائدهم ابوكمال رئيسهم احفظهم يارب العالمين . ابوكمال تعرفوه صاحبنا الخطيب . الكاتب البارع السياسي الاديب . ابو المقالات الرنانة . والخطب الطنانة :.
هذا ايضاح الاشخاص المصطفين في رسمنا المذكور . كل واحد منهم في مصرنا مشهور . عملت لك ياسي القاري لعبة تياترية . رايحين يشخصوها هنا في السهرات لكونها باللغة الفرنساوية . لسوء حظي واكرام . ما يمكنيش ادرج تعريبها هنا لضيق المقام . لان القسم الفرنساوي في العدد دا كبير . مثلما كان القسم العربي في العدد الاخير . فبناءً على ذلك راح الخص لكم العبارة . واتفنها هل ماتقولوا لي احسنت يابونظارة .

اللعبة منقسمة الى ثلاثة فصول . وموضوعها بيع الاسطول . ففي الفصل الاول ابوكمال . وشبان مصرنا الابطال . حضروا من القاهرة الى الاسكندرية . لوداع المراكب الخديوية . اللي وداعها مثل وداع الحياة وفقدها يشبه فقد النسيم وبعدها نار تكوي القلب وقربها فيه جنات النعيم . وبعدما سال دمعهم كسيل الوادي . رطب ابوكمال خاطرهم قال لهم ليلة بكرة في محفلنا بالازبكية . نعمل بروتيستو على بيع مراكب الخديوية اللي اشتروها الانكليز بماية وخمسين الف من الجنيهات . بما فيهم من الدواير والترسخانة والورش والمهمات . والحال كانوا باعوا لمصر ثلاثة من المراكب بماية وثمانين الف ليرة انكليزية . الصبر مليح ربنا ينجينا من ايديهم الغبية :.
وفي الفصل الثاني يدخل اللورد كرنب والسار بالمر المستشار المالي . فاسمع بعضشي من حديثهم يا قاري ياغالي . اما كلامهم ماهوش بالقافية . ربنا يعدم عدونا العافية
قال اللورد كرنب — انظر يا بالمر اسطولنا الجديد اللي بيناه دلمين الدرسون وشركاه بمشترقيته . ما اعظمها شغلانة . — قال السار بالمر — احنا الاثنين لنا النصف فيها فالخمسة وسبعين الف جنيه اللي حطيناهم يدخل لنا منهم بالقليل خمسين في المائة كل سنة . طيب والشبان دول اللي كانوا هنا اراهم راجعين البلد فما يبين ياسعادة اللورد ؟ — قال كرنب — دول الوطنيين جايبهم كبيرهم يوريهم الاسطول المصري اللي صبح انكليزي ولاشك انهم لعنونا — قال بالمر — لوكنت منك كنت اسد حلقهم — قال كرنب — كانت تبقى لهم اهمية — قال بالمر — الحق بيدك مثلما حصل لجرنال ابو نظارة اللي ما يسوى بصلة وما اشتهر الا لكوننا نمنعه في البوسطة — قال كرنب — الله يلعنه دا بيضحك علينا الناس ويشمت الاهالي فينا — قال بالمر — والجرانيل الفرنساوية اللي بتنطبع في القاهرة بتهلهلنا . اهو الجرنال ايجبسيان بيسمي وقعة التل الكبير وقعة البقشيش يعني ما انتصرناش على عرابي الا بالفلوس والرشوة — قال كرنب — الكلام في سرك الحق بيدهم والنصرة دي تكلفت

# L'ÉGYPTE AU XIX^e SIÈCLE

## HISTOIRE D'UN PROSCRIT(*)

Par M. Aimé VINGTRINIER, Officier de l'Instruction publique et de Medjidieh

### I

### VIRILITÉ

*(suite)*

#### ABOU NADDARA EN ITALIE

Déjà maître de la parole il charmait ses auditeurs en leur faisant des récits imagés de l'Egypte, de son antiquité, de sa gloire et de ses malheurs; il décrivait son fleuve aux sources inconnues, son sol merveilleux, son commerce, son industrie, ses monuments célèbres, ses hypogées, ses temples, ses ruines, ses mœurs, sa littérature. Il comparait les poètes arabes, si beaux et si peu connus, avec les poètes florentins dont les œuvres sont dans toutes les mémoires; les contes et les récits des chameliers dans le désert avec les aventures de l'Arioste ou de Boccace; puis, il passait aux souffrances de ses compatriotes et à leur relèvement possible, à leur délivrance prochaine, à leur gloire future égale à celle des temps passés, et quand, de sa voix vibrante, il avait troublé les cœurs, ému la pitié, enflammé les enthousiasmes et fait crouler la salle sous les applaudissements et les bravos, il croyait, en songeant à sa patrie, n'avoir pas perdu sa journée.

La règne d'Abbas finit par un coup de foudre et l'Europe même en eut un immense frémissement.

Dans la nuit du 13 au 14 juillet 1854 le Pacha fut assassiné, à Benha, par deux mamelucks qui avaient à venger une injure particulière; il fut étranglé sans pousser un cri, sans qu'on s'aperçut du crime. En entrant, le matin, dans son appartement, on le trouva mort sur son divan. On fit quelques recherches pour la forme; on sut, à peu près, à quel mobile avaient obéi les meurtriers; mais on ne put les retrouver.

Les châtier, du reste, n'eut en rien changé l'événement.

On s'occupa du successeur.

Saïd-Pacha, quatrième fils de Méhémet-Ali, frère d'Ibrahim et oncle d'Abbas, monta sur le trône.

Enorme de corps, autoritaire et personnel, mais actif, intelligent, bon marin, populaire, porté vers les idées progressives de son père, il rouvrit les écoles, rétablit les manufactures et rappela les Français. La postérité n'oubliera pas que ce fut sous son règne que le Canal de Suez fut décrété et que les travaux commencèrent sous sa protection, malgré la fureur et les protestations de l'Angleterre.

A l'aspect de ce beau commencement, ainsi que tous les Egyptiens, Abou Naddara tressaillit de joie et d'espérance. Son rêve de justice et d'amour allait-il se réaliser? L'Egypte délivrée du pied anglais qui l'écrasait, allait-elle se relever? Le peuple opprimé allait-il être plus heureux?

Le jeune Sanua, rappelé brusquement d'Italie, allait bientôt pouvoir s'en assurer par lui-même et reconnaître que tous les abus n'avaient pas cessé.

Etait-ce un effet de la maladie? Voulait-il embrasser son fils avant de mourir? Sa position avait-elle été modifiée, et avait-il besoin de cet appui si cher? Son père, un jour, lui intima l'ordre de revenir et, en fils respectueux et soumis, Abou-Naddara se hâta d'obéir. Ce ne fut pas sans regrets qu'il quitta l'Italie; mais il accourut avec empressement et joie vers cette Egypte adorée, vers sa patrie, le Caire, dont le nom résonne musicalement comme ceux de Grenade, Cordoue, Bagdad et Damas; vers son berceau, vers son foyer où son père et sa mère l'attendaient; vers ses amis d'enfance qui auraient peine à reconnaître leur camarade d'école dans ce beau jeune homme au front illuminé, au cœur brûlant, dans cet apôtre qui, dans son sein, portait la délivrance de sa patrie.

En octobre 1854, il quitta l'Italie, franchit la mer Tyrrénienne, aborda l'Afrique, traversa rapidement Alexandrie, la basse Egypte et remonta le Nil sur un vapeur, le chemin de fer en construction n'étant pas encore achevé.

Avec quel tressaillement il salua les Pyramides et le Mocattam! Boulak, où il mit pied à terre; les minarets qui s'élèvent au-dessus de la capitale égyptienne comme les mats d'une flotte immense à l'ancre dans un vaste port, et enfin, le Caire, avec ses grands palmiers, le Caire, la perle de l'Orient, la cité des poètes et des conteurs, si souvent décrite dans les *Mille et une Nuits*, admirée des touristes et des voyageurs, aux bruyants bazars, aux mille mosquées, aux innombrables et somptueux palais, la ville dont on a dit : « Son sol est d'or, son ciel est un prodige, ses femmes sont comme les vierges aux yeux noirs qui habitent le paradis! »

Et il la voyait! Il la touchait! Il y était!

Il courut dans les bras de sa mère, embrassa respectueusement son père, le contempla et le trouva changé.

La maladie avait courbé le corps, amaigri le visage, cerné les yeux. L'apparition de ce fils tant aimé, l'élégance de sa personne, le rayonnement de son regard, le récit de ses succès, la joie des amis, le bonheur de se retrouver après deux ans d'absence, n'illuminèrent la demeure que pendant trop peu de jours. L'ange de la mort, éloigné un instant, revint, brisa ce bonheur, frappa l'heureux foyer et emporta l'âme du juste, sans voir les larmes des deux infortunés qui restaient.

Qui n'a été brisé de coups pareils? Qui n'a été frappé dans la moelle de ses os, dans la profondeur de ses entrailles? Dans le cerveau qui ne pense plus, dans les fibres du cœur qui cesse de battre, dans la vie entière qui semble vous abandonner à jamais?

L'Effendi suivit l'ange aux noires ailes et alla demander au Miséricordieux justice pour lui, appui et protection pour ceux qu'il laissait dans le vide, le deuil et le désespoir.

Sa prière fut exaucée et Dieu, le recevant dans son sein, lui promit force et courage pour ceux que son départ désolait. *(à suivre).*

(1) « C'est le Miséricordieux qui a enseigné l'éloquence! » a dit le Livre.

علينا خمسين الف جنيه . احنا يا انكليز نفوذنا وانتصارنا بالجنيهات
الحمر المفتاح الذهب اللى يفتح لنا جميع الاقطار والممالك —
قال بالمرـ ربنا ما يخليه من يدنا خصوصًا اليومين دول اللى
علينا مصاريف حرب السودان . اكرهنا بمنا الاسطول المصرى
باية وخمسين الف جنيه . دول يا دوبهم يكفوا جيشنا
شهر زمن افرض شهرين — قال كرنب — انا عندى رأي عال يدخل
لنا منه كم مليون من الجنيهات — قال بالمر — هات يا وردمن
تحايفك هات — قال كرنب — بيعوا راضى الاوقاف الحاير اداتها
يتدخل للجوامع والمدارس ونعطيهم لهم من المالية وتيقن ان
فايظ ربع المبالغ اللى نتحصل عليها من مبيع الاوقاف يفوق للايرادات
اللى بتدخل منها اليوم للجوامع والمدارس — قال بالمر — ما اعظم دا
الفكر يا وردى . انما ازا عملنا كذا تقوم علينا الجرايد زى الجورنال
اجيسيان والكوريا داجيبت واخوانهم — قال كرنب — نخليهم
ينبحوا زى الكلاب . لو كانوا الفرنساوية اخذوا مصر كانوا
عملوا مثلنا وكانت الجرايد بتوعهم اللى هنا يستحسنوا عملهم ويطلعوا
ويقولوا لهم ما انصفكم . هس ارى المتربول جاي يلعد
لبان ويجر المراكب ويروح بهم مالطة ينظفهم من نتانة النوتية
المصريين ويضع بيرقنا الجليل محل بيرقهم — قال بالمر —
يعمل طيب . اما اهو الفلاح رايح يمنعه — قال كرنب — ماحسن
الفلاح . بيكرهنا عوضما يحبنا والحال عمره ما كان غني وسعيد
كما هو فى عهدنا . كانوا المديرين يضربوه وينهبوه ::
وفى الفصل الثالث دخل المتربول والفلاح وتنازعوا بخصوص
الاسطول فعندها جري كرنب وبالمر وخلصوهم من بعض وقالوا
للفلاح — هدي روعك . المتربول بيهزر معك وهو ما
اشتراش مراكب بلادك . خديويك امره يصلحهم . صدقنا احنا
احبابك — فقال لهما الفلاح — عمر الانكليز ما كانوا احبابي
— قال له كرنب — صورتنا تشبه صورة الانكليز انما احنا
امريكان — قال الفلاح — الامريكان ناس ملاح . طيب خلصوني
من شبكة المتربول وانا واخواني ندعو لكم بالخير — قال له
كرنب — مالك الا رضا خاطرك ونحن نتعهد لك برد الاسطول
بعد تصليحه — قال بالمر لكرنب فى اذنه — لا نتعهد بشي
لا يمكننا اجراه — قال له كرنب — وعد وزراء الانكليز لا يلزمهم
بوفاه — ثم قال للفلاح وللمتربول — تعالوا نتغدى
سوا وبعدها نسافر جميعًا لبلادنا لتصليح الاسطول المصري
— عندها خرجوا جميعًا وتبعهم الفلاح وهو ينظر المراكب
ويقول — هوانا عبيط دول امريكان زي ما انا صيني . انما الكثرة
تغلب الشجاعة . هم ثلاثة مسلحين وانا وحدي بنبوتي . من صبر نال .

**Le Fellah.** — Oses-tu dire que l'Egypte te loue et t'aime? Mais elle te méprise et te déteste. Lâche donc sa flotte où je t'assomme! (*Il lève son bâton.*)

**John Bull.** — Si tu frappes, je te brûle la cervelle avec mon revolver.

**Lord Cromer** (*accourt et les sépare*). — A bas les mains!

**Sir Palmer** (*au Fellah*). — Du calme. Nous sommes tes amis.

**Le Fellah.** — Les Anglais, mes amis?

**Lord Cromer.** — Nous avons le type anglais, mais nous sommes Américains.

**Le Fellah.** — Les Américains sont de braves gens. Vous allez donc arracher mes navires des mains immondes de ce voleur.

**John Bull** (*à part, à Lord Cromer*). — Let me break his nose, Milord (1).

**Lord Cromer** (*à part, à John Bull*). — He would break your head (2). (*Au Fellah*) Il n'a pas acheté ta flotte; il t'a dit cela pour rire; il la remorque chez nous, à New-York, pour la réparer et la rendre belle. C'est le Khédive qui nous a donné l'ordre de le faire; nous irons avec lui et après deux mois nous te rendrons tes navires; nous te le promettons solennellement.

**Sir Palmer** (*à part à Cromer*). — Ne promettons pas ce que nous ne pourrons tenir.

**Lord Cromer** (*à part à Palmer*). — Est-ce que nos ministres tiennent leur promesse?

**Le Fellah.** — De quoi parlez-vous, mes chers amis d'Amérique?

**Lord Cromer.** — Nous conspirons contre les Anglais qui t'oppriment.

**Le Fellah.** — Faites-les sortir de la vallée du Nil, et le Cheikh Abou Naddara nous fera aimer tous vos compatriotes.

**Sir Palmer** (*au Fellah*). — En attendant, viens déjeuner avec nous, et toi, John Bull, aussi (*Ils s'en vont*).

**Le Fellah** (*les suivant*). — Ils se moquent de moi ces sauterelles rouges. Ils ne sont pas plus Américains que je ne suis Chinois; mais que faire! Ils sont trois et je suis seul; ils ont les poches bourrées de pistolets foudroyants et je n'ai que mon bâton (*se tournant vers la flotte*).

Au revoir, ma flotte chérie!
De leurs mains, Dieu te sauvera.
Courage! à ta libre patrie,
Saine et sauve, Allah te rendra.

**Abou Naddara.**

(1) Laissez-moi lui casser le nez.
(2) Il vous casserait la tête.

## LA FÊTE DE S. M. I. LE SULTAN A PARIS

Dans notre dernier numéro de l'*Attawadod*, nous avons donné un compte rendu détaillé des réjouissances qui ont eu lieu ici à cette heureuse occasion. Nous avons parlé de notre déjeuner égyptien, de la brillante réception à l'Ambassade de Turquie et de la splendide fête nationale ottomane donnée par notre cher confrère M. Nicolaïdes. Notre directeur, Abou Naddara, a assisté à cette inoubliable fête et voici ce que le journal, *l'Orient*, dit de lui; nous reproduisons ci-après son aimable article en le remerciant au nom du Cheikh La Red.

On lit dans *l'Orient* du 18 janvier :

Le Cheikh Abou-Naddara était en verve; son amour pour la Turquie et son dévouement pour Son Auguste Souverain lui ont inspiré des discours charmants et des vers exquis. Il s'est acquitté galamment de l'agréable mission dont M. et Mme Nicolaïdes l'avaient chargé, et a porté avec brio les toasts, à la France, à S. E. le Président de la République et Mme Faure et aux Dames.

Après avoir glorifié la France et démontré, par des preuves incontestables, l'amour des Ottomans pour son peuple sympathique, il célébra les hautes vertus, et les qualités supérieures du Président Faure et termina cette partie de son discours par ces quelques vers improvisés.

Que le Président et Madame Faure,
Que la France aime, et son grand peuple honore.
Vivent heureux! c'est mon souhait ardent,
Je vénère l'Illustre Président,

Quant à votre glorieuse patrie
Je l'aime, autant que l'Egypte chérie
Je lève mon verre à leur santé,
A leur triomphe, à leur félicité!

Les convives, à qui la France et son bien-aimé chef d'Etat sont si sympathiques, ont salué ce toast par de chaleureux applaudissements et par les cris, de Vive la France! Vive la Turquie.

Le Cheikh, dont on connaît le culte et l'admiration pour le beau sexe, a chanté les louanges des dames présentes qui, dit-il, remplaçaient avantageusement sa Muse égyptienne. Il termina ce panégyrique en prose, par ce toast en vers.

| | |
|---|---|
| Voyons, bon Cheikh, que vas-tu dire<br>De doux, de gentil, de galant<br>A ce beau sexe, étincelant<br>D'amour, dont le regard t'inspire? | Certe, un sonnet mirobolant<br>Qui, l'enthousiasme respire.<br>— Oui; car en ces dames j'admire<br>L'esprit, la grâce et le talent. |

C'est leur présence précieuse
Qui rend brillante et radieuse
La fête de Sa Majesté.

Si la soirée est si joyeuse,
C'est grâce à leur société;
Amis, buvons à leur santé.

Inutile de décrire l'enthousiasme des dames, elles ont hautement acclamé le poète nilotique. L'aimable M. Nicolaïdès, lui servant de Mentor, le conduisit dans les cinq salons de cette incomparable fête, où le Cheikh, a porté des toasts chaleureux à la France, dont il est l'hôte reconnaissant et au beau sexe dont il est l'admirateur sincère. Dans sa prose et dans ses vers, Abou-Naddara a fait des vœux pour la continuation de l'entente cordiale qui existe entre la France et l'Empire Ottoman et a félicité M. et Mme Nicolaïdès des belles fêtes ottomanes qui servent à resserrer de plus en plus les liens indissolubles qui unissent les Français et les Ottomans.

## RÉCOMPENSE MÉRITÉE

Nos félicitons sincèrement S. E. Missak-Effendy, le sympathique ancien conseiller à l'Ambassade de Turquie à Paris, aujourd'hui Ministre impérial ottoman à La Haye, de la haute distinction honorifique que le gouvernement de la République Française vient de lui conférer. La plaque de grand officier de la Légion d'honneur va se trouver en respectable compagnie sur sa noble poitrine constellée des plus brillantes décorations d'Orient et d'Occident.

S. E. Missak-Effendy laisse dans les hautes sphères diplomatiques et dans les grands salons de Paris un souvenir parfumé d'amitié, d'estime et d'admiration sincères. A. N.

## LES DISCOURS D'ABOU NADDARA

L'abondance des matières ne nous permet pas d'analyser, comme d'ordinaire, les quatre derniers discours de notre directeur, nous nous contenterons de les mentionner brièvement.

1° Au banquet de 200 couverts donné à Sceaux, pour la Sainte-Cécile, sous la présidence du vénérable maire, M. Charaire, qui a eu la gracieuseté de faire imprimer chez lui, en une édition de luxe, le toast en vers prononcé par Cheikh et dédié à son excellent ami, M. le Dr Reddon.

2° Discours à l'Assemblée générale de l'Africaine, dont Abou Naddara est membre d'honneur.

3° Au dîner des Acefali, où sa Muse a chanté en italien.

4° A la Société des Sauveteurs Ambulanciers.

Dans tous ces discours, le Cheikh a célébré l'Egypte, la Turquie et la France. LALAL.

## TOAST

*Au banquet offert à M. GIANTURCO, député, ancien ministre de l'Instruction publique, en Italie.*

| | |
|---|---|
| J'ai par téléphone, invité<br>Mes neuf Muses orientales<br>A venir boire à la santé<br>De mes amis les Acéphales | Le beau sexe qui charmera<br>Ces agapes fraternelles,<br>Par ses beaux yeux t'inspirera<br>Des notes touchantes et belles. » |
| Et de leurs frères décorés,<br>Pour leur vertu si grande et forte,<br>Des gouvernements vénérés<br>D'Italie et Sublime-Porte. | Le beau sexe est hélas absent!<br>Oui, mais l'Italie et la France,<br>Les deux muses que j'aime tant<br>Brillent par leur présence. |
| Et les Muses m'ont répondu,<br>En leur suave et doux langage:<br>« Bon Cheikh nous t'avons entendu,<br>Mais difficile est le voyage. | Je vois leurs enfants valeureux,<br>Qui s'aiment comme de vrais frères.<br>C'est pour celà qu'ils sont heureux!<br>C'est pour celà qu'ils sont prospères, |

Français; que le lien fraternel
Qui depuis des siècles vous lie
Aux Italiens soit éternel!
Vivent la France et l'Italie!

ABOU NADDARA.

### M. NABY-BEY, 1er secrétaire de l'Ambassade I. ottomane

Nous apprenons, avec grand plaisir, que Naby-Bey, premier secrétaire de l'Ambassade impériale ottomane à Paris, vient d'être décoré par S. M. I. le Sultan du Medjidié de 3e classe (commandeur). Cette nouvelle sera très favorablement accueillie à Paris, où le jeune et brillant secrétaire a su se concilier tant de sympathies grâce à la courtoisie de son accueil et à la loyauté de son caractère.

Travailleur infatigable, possédant à fond la connaissance du service et les bonnes traditions diplomatiques, Naby-Bey méritait, à tous égards, la haute distinction que lui a conféré son Souverain; Sa Majesté a tenu ainsi à donner une nouvelle marque de faveur à S. E. Munir-Bey, qui honore Naby-Bey de son affection et de sa confiance. A. N.

---

**Le Cheikh Abou Naddara est infatiguable, dit un de nos confrères; il ne s'occupe pas seulement de la direction et rédaction de son journal patriotique et de sa revue internationale, mais il écrit des correspondances parisiennes pour les feuilles orientales et donne des articles et des contes politiques aux journaux français les plus accrédités. Cette semaine nous avons lu de lui une grande nouvelle de cinq cents lignes au supplément du *Petit Journal*, qui tire un million d'exemplaires par numéro. Cette nouvelle qui s'intitule *La Dot sanglante* nous a ému jusqu'aux larmes et nous sommes sûr qu'un de nos dramaturges en tirera une belle pièce de théâtre.**

**Le Cheikh a écrit aussi un intéressant article en italien à la revue de *l'Italia all'estero*, que notre excellent ami, M. Raqueni, dirige si intelligemment.**

## BIBLIOGRAPHIE

Une brochure toute d'actualité : **Marchand**, par le capitaine PAIMBLANT DU ROUIL, vient d'être mise en vente aux bureaux de la *Revue des Colonies*, 63, boulevard Saint-Michel, Paris.

Cette plaquette biographique, contenant une lettre-préface du général A. Lambert et ornée d'un magnifique portrait hors texte du vaillant soldat-explorateur, inaugure une série qui sera publiée par notre confrère L. Brunet sous le titre de *Petite Collection Militaire et Coloniale*. (Prix : 1 franc).

---

**La Cosmographie de l'Esprit.** — Tel est le titre d'un ouvrage de haute valeur dû à la plume savante et éminemment littéraire de notre ami et confrère M. J. MANIN. La philosophie la plus transcendante, la science la plus profonde et la poésie la plus idéale s'harmonisent à merveille dans ce livre qui, certes, fera époque en ce siècle. Aussi n'hésitons-nous pas à le recommander à ceux de nos lecteurs qu'intéressent les sublimes questions du domaine intellectuel et du champ astronomique. Ce livre, qui se vend 3 francs, et qui est édité par la *Bibliothèque des Modernes*, 289, rue des Pyrénées, à Paris, se trouve aussi dans les principales librairies de la capitale et de l'étranger.

Vingt-deuxième Année | FONDATEUR | Directeur et Rédacteur en Chef | J. SANUA ABOU NADDARA | 6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

# Le Journal d'Abou Naddara

Toute communication et demande d'abonnement doivent être adressées au Directeur du Journal

N° 2 — 20 Février 1898.

ABONNEMENTS :
Avec la revue Attawadod et suppléments.... 1 an. 26 »
Abonnement simple, 1 an. 16 »



## L'ESCAMOTAGE DE LA FLOTTE ÉGYPTIENNE

*(La scène a lieu sur la rade d'Alexandrie.)*

**Abou Kamal.** — Disons adieu, chers camarades, à cette flotte que nos aïeux ont couverte de gloire. Nos gouvernants anglais vendent à leurs compatriotes tous ces navires, avec les arsenaux, ateliers et matériel de notre Compagnie maritime « la Khedwieh », pour 150,000 livres, pas même quatre millions de francs ; tandis qu'ils nous avaient fait payer presque cinq millions de francs, pour trois seuls bateaux de cette flotte.

**Les Patriotes.** — Les scélérats ! Ils enterrent ainsi une administration qui faisait promener notre pavillon dans la Méditerranée et rendait grand service au commerce.

**Abou-Kamal.** — Ils vont la britanniser et remplacer notre pavillon national par le leur.

**Les Patriotes.**
Les fils d'Albion la perfide
Mettent notre Egypte à l'encan,
Bientôt le Sphynx, la Pyramide
Seront vendus à l'Englishman.
On ne vend pas, on escamote
Comme on le fait de cette flotte.

**Abou Kamal.**
Vous protesterez demain soir
Au grand meeting de l'Ezbekie.
Courage! J'ai beaucoup d'espoir.
Vivent l'Egypte et la Turquie!
Le preux petit fils d'Ismaël,
Les chassera des bords du Nil.

**Les Patriotes.**
Allah! Nous verrons donc Cromer,
Qui se croit aujourd'hui Khédive,
S'en aller avec son Palmer
Qui de nos finances nous prive
Pour enrichir ses bons amis.
Gare à nos rouges ennemis!

**Abou Kamal.**
Du calme, braves Patriotes!
D'eux, le Très Haut nous sauvera.
Ainsi nous parle dans ses notes
Notre Cheikh Abou Naddara
Qui depuis quarante ans nous crie :
« Jeunesse, sauve ta patrie! »

*(Abou Kamal et les Patriotes se retirent en chantant tristement.)*
Ainsi nous parle dans ses notes
Notre Cheikh Abou Naddara.

**Lord Cromer** *(représentant de la Reine en Egypte)*. — Voilà la flotte que nous avons vendue au syndicat Allen Alderson et Cie, pour le dixième de son prix. Avons-nous fait une bonne spéculation d'être à moitié dans cette affaire d'or?

**Sir Palmer** *(conseiller anglais aux finances égyptiennes)*. — C'est un excellent placement qui nous rapportera 50 pour cent d'intérêt par an. Que vois-je ? Qui sont donc ces jeunes gens qui se dirigent vers la ville en chantant ? Les soi-disant patriotes, n'est-ce pas ?

**Lord Cromer.** — Oui, un tas de braillards, des manifestants comiques.

**Sir Palmer** — Manifestons-leur notre colère, et ils se tairont.

**Lord Cromer.** — Ce serait leur donner de l'importance, mon cher.

**Sir Palmer.** — Vous avez raison, milord, et la preuve, si nous ne persécutions pas le journal stupide d'Abou-Naddara, il ne serait pas si recherché ni si fameux.

**Lord Cromer.** — Ce maudit journal nous met en ridicule aux yeux des populations d'Afrique et d'Asie et nous attire les malédictions de tout l'Islam, dont il glorifie le Calife; il l'appelle le Souverain national de l'Egypte.

**Sir Palmer.** — Le *Journal égyptien* et le *Courrier d'Egypte* nous font aussi beaucoup de mal; ils appellent notre glorieuse bataille de Tel-el-Kébir, la bataille du *bakchiche*; c'est-à-dire de la corruption, des pots de vin.

**Lord Cromer.** — En effet, cette victoire nous a coûté cinquante mille livres.

*(Il chante)*
Notre force à nous, c'est l'argent;
L'argent est le nerf de la guerre;
Il nous ouvrira le Soudan
Comme il nous ouvrit cette terre.
Vivent les penny, le shilling
Et la bonne livre sterling!

**Sir Palmer.**
Recourons à l'épargne anglaise
Pour renforcer notre trésor;
Car la campagne soudanaise
Va nous coûter de gros sacs d'or;
Ou bien, vendons, et c'est facile,
Tout ce qui nous semble inutile.

**Lord Cromer.** — All right! Vendons les terrains Wakf qui appartiennent aux mosquées et aux écoles et qui ne leur donnent que de maigres revenus. Nous les leur servirons du trésor égyptien.

**Sir Palmer.** — Quelle idée lumineuse! Le produit de la vente de ces terrains fera rentrer dans notre poche; pardon, je veux dire dans le trésor égyptien, plusieurs millions de livres sterling. Mais alors, la rage du rédacteur du *Journal Egyptien* M. Barrière, n'aurait plus de barrière.

**Lord Cromer.** — Very good, votre jeu de mots! The rage of Barrière, would have no barrier. By Jove! je le savoure

**Sir Palmer.** — Barrière Bey et tous ses compatriotes sont jaloux de notre conquête de l'Egypte. Si les Français étaient à notre place, ils auraient fait comme nous et leurs journaux du Caire, d'Alexandrie et de Port-Saïd auraient approuvé et applaudi.

**Lord Cromer.** — Chut! Voici John Bull qui va remorquer notre nouvelle flotte et le Fellah qui va lui barrer le chemin. Ecartons-nous et écoutons leurs débats qui doivent être très curieux.

**Sir Palmer.** — Le Fellah est un ingrat; au lieu de nous aimer, il nous déteste, et pourtant il n'a jamais été si riche et si instruit avant notre occupation de son pays.

**Le Fellah** *(à John Bull)*. — Où remorques-tu nos navires ?

**John Bull.** — Tes navires? mais ils ne sont plus à toi ; ton gouvernement me les a vendus ; je les mène chez moi pour les désinfecter et les rendre Anglais.

**Le Fellah.**
Depuis la fatale journée
De ta funeste invasion.
Notre Egypte, tu l'as ruinée
Et désolé ma nation
John Bull prend tout, il dévalise,
Car l'égoïsme est sa devise.

**John Bull.**
Non, Depuis l'heure fortunée
De l'heureuse occupation,
L'Egypte, je l'ai ramenée
A la civilisation.
Elle me loue et te méprise,
Car de moi seul elle est éprise

**Le Fellah** *(à deux)* **John Bull.**
Depuis la fatale. etc. — Non! Depuis l'heure, etc.

Paris. Imp. Lareaveau, 5 et 7, rue Claude-Vellefaux. *Le Gérant* : G. Lefebvre.

T. S. V. P.